

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Innova
55 B

ED. 03-2013

RUS

ПЕРЕВОД
ОРИГИНАЛА
Doc. 10035670
AB Version



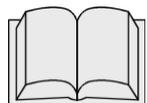
Описания, содержащиеся в данной инструкции, могут отличаться от полученной машины. Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в детали, элементы, поставляемые принадлежности в соответствии с требованиями производства и для удовлетворения потребностей рынка. Копирование и воспроизводство данного документа (полностью или частично) запрещено законом.

Производитель вправе производить модификацию или комплектовать машины в соответствии с заказами клиента. Рисунки, приведенные в инструкции, носят информационный характер и не являются точным воспроизведением машины, а так же ее отдельных компонентов.

Символы используемые в инструкции



Открытая книга с буквой "i"
Обратитесь к инструкции по эксплуатации



Открытая книга.
Ознакомьтесь с инструкцией до начала работы



ВНИМАНИЕ!
Ознакомьтесь с соответствующим параграфом и следуйте данным указаниям.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасность токсичных газов или жидкостей



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Травмоопасно для рук



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Огнеопасно.
Не приближаться с открытым огнем.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Поднимать и перемещать только с помощью соответствующих подъемных механизмов.



НЕ УТИЛИЗИРОВАТЬ КАК БЫТОВЫЕ ОТХОДЫ.
Утилизацию производить в соответствии с нормами закона.

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---|-----------|
| ПРИ ПОЛУЧЕНИИ МАШИНЫ..... | 5 |
| ШИЛЬДА С СЕРИЙНЫМ НОМЕРОМ..... | 5 |
| ВВЕДЕНИЕ..... | 5 |
| ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ МАШИНЫ..... | 5 |
| ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ..... | 6 |
| СИМВОЛЫ ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ..... | 7 |
| ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ..... | 8 |
| ПОДГОТОВКА МАШИНЫ..... | 9 |
| 1. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ..... | 9 |
| 2. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ МАШИНЫ..... | 9 |
| 3. ЭЛЕМЕНТЫ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ..... | 10 |
| 4. ЭЛЕМЕНТЫ РУЛЕВОЙ КОЛОНКИ..... | 10 |
| 5. ПЕДАЛИ..... | 10 |
| 6. ЭЛЕМЕНТЫ БОКОВЫХ ПАНЕЛЕЙ..... | 11 |
| 7. ЭЛЕМЕНТЫ ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ..... | 11 |
| 8. ЭЛЕМЕНТЫ ПЕРЕДНЕЙ ПАНЕЛИ..... | 12 |
| 9. ТИП АКБ..... | 12 |
| 10. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ АКБ..... | 12 |
| 11. УСТАНОВКА АКБ..... | 13 |
| 12. ПОДКЛЮЧЕНИЕ АКБ..... | 14 |
| 13. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА (ВНЕШНЕЕ ЗУ)..... | 14 |
| 14. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА (ВСТРОЕННОЕ ЗУ)..... | 15 |
| 15. ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДА АКБЮ..... | 15 |
| 16. СЧЕТЧИК МОТОЧАСОВ..... | 16 |
| 17. ДВИЖЕНИЕ..... | 16 |
| 18. БАК ЧИСТОЙ ВОДЫ..... | 16 |
| 19. ЗАПРАВКА БАКА..... | 17 |
| 20. МОЮЩИЙ РАСТВОР..... | 17 |
| 21. БАК ГРЯЗНОЙ ВОДЫ..... | 17 |
| 22. УСТАНОВКА СКРЕБКА..... | 17 |
| 23. РЕГУЛИРОВКА НАКЛОНА СКРЕБКА..... | 18 |
| 24. РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СКРЕБКА..... | 18 |
| 25. УСТАНОВКА ЩЕТКИ..... | 18 |
| 26. СИГНАЛЬНЫЙ МАЯЧОК (ОПЦИЯ)..... | 19 |
| 27. СЛИВ ЧИСТОЙ ВОДЫ..... | 19 |
| РАБОТА..... | 20 |
| 28. НАЧАЛО РАБОТЫ..... | 20 |
| 29. "ЕСО" ФУНКЦИЯ..... | 21 |
| 30. БАК ГРЯЗНОЙ ВОДЫ ПЕРЕПОЛНЕН..... | 21 |
| 31. АВАРИЙНАЯ КНОКА..... | 21 |
| ПО ОКОНЧАНИЮ РАБОТЫ..... | 22 |
| 32. ПО ОКОНЧАНИЮ РАБОТЫ..... | 22 |
| ЕЖЕДНЕВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ..... | 24 |
| 33. ОЧИСТКА БАКА ГРЯЗНОЙ ВОДЫ..... | 24 |
| 34. ОЧИСТКА ПОПЛАВКА БАКА ГРЯЗНОЙ ВОДЫ..... | 24 |
| 35. ОЧИСТКА СКРЕБКА..... | 25 |
| 36. ОЧИСТКА ФИЛЬТРА БАКА ЧИСТОЙ ВОДЫ..... | 25 |
| ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ..... | 27 |
| 37. ОЧИСТКА ВСАСЫВАЮЩЕГО ШЛАНГА..... | 27 |
| 38. ОЧИСТКА ЩЕТКИ..... | 27 |
| ВНЕПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ..... | 28 |
| 39. ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕЙ РЕЗИНКИ СКРЕБКА..... | 28 |
| 40. ЗАМЕНА ЗАДНЕЙ РЕЗИНКИ СКРЕБКА..... | 28 |
| НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ..... | 29 |

| | |
|---|-----------|
| 41. МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ..... | 29 |
| 42. НЕДОСТАТОЧНАЯ ПОДАЧА ВОДЫ НА ЩЕТКУ..... | 29 |
| 43. СРЕБОК ПЛОХО СУШИТ ПОЛ..... | 29 |
| 44. МАШИНА ПЛОХО МОЕТ ПОЛ..... | 29 |
| 45. ЧРЕЗМЕРНОЕ ПЕНООБРАЗОВАНИЕ..... | 29 |
| 46. THE VACUUM MOTOR DOES NOT FUNCTIONНЕ РАБОТАЕТ ВАКУУМ МОТОР..... | 29 |
| УТИЛИЗАЦИЯ..... | 30 |
| ВЫБОР И СИПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК..... | 31 |
| ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ..... | 32 |

При получении машины

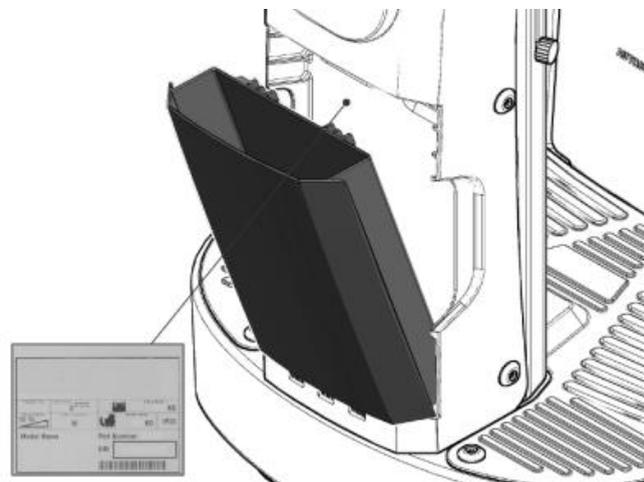
Получив машину, убедитесь в отсутствии повреждений и в том, что все комплектующие на месте.

В случае обнаружения повреждений или некомплектности немедленно обратитесь к Вашему поставщику

Введение

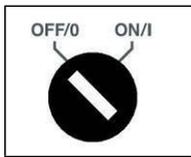
Это механическая поломочная машина, предназначенная для мытья любых типов полов, путем механического воздействия на пол вращающейся щетки в сочетании с действием моющего раствора и последующем удалением с пола грязного раствора. **Машина может быть использована только для этих целей.** Машина должна эксплуатироваться в полном соответствии с данной инструкцией. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией перед началом работы.

Серийный номер



| ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ | UM | MxR |
|--|-------------------|----------------|
| Рабочая ширина | mm | 560 |
| Ширина скребка | mm | 705 |
| Ширина сребка (опция) | mm | 800 |
| Производительность, до м.кв./час | m ² /h | 2632 |
| Щетка | No. / Ø mm | 1 / 560 |
| Частота вращения щетки | rpm | 140 |
| Щеточный мотор | V/W | 24 / 450 |
| Давление на щетку | kg | 15 |
| Ходовой мотор | V / W | 24 / 300 |
| Ведущее колесо (кол-во / диаметр / ширина) | No. / (Ø mm / mm) | 2 / (225 / 64) |
| Скорость | km/h | 5 |
| Максимальный уклон при полной нагрузке | % | 8 |
| Вакуум-мотор | No./(V/W) | 1 / (24 / 310) |
| Разрежение | mbar | 700 |
| Переднее колесо (диаметр/ ширина) | Ø mm / mm | 175 / 60 |
| Бак чистой воды | l | 65 |
| Бак грязной воды | l | 75 |
| Диаметр разворота | mm | 1980 |
| Длина машины | mm | 1265 |
| Длина машины с дополнительным держателем | mm | 1400 |
| Высота машины | mm | 1030 |
| Высота машины с опциональным маячком | mm | 1070 |
| Ширина машины (без скребка) | mm | 600 |
| Ширина машины (без скребка) с опциональным держателем | mm | 620 |
| Отсек АКБ (ш х дх в) | mm | 362x354x290 |
| Напряжение АКБ | V/Ah | 12 / 105 |
| Вес АКБ (max) | kg | 80 |
| Вес машины (пустой и без АКБ) | kg | 110 |
| Полный вес машины (машина+ АКБ + вода + оператор) | kg | 335 |
| Уровень шума (ISO 11201) | dB (A) | 61.9 |
| Уровень вибрации на руки (ISO 5349) | m/s ² | <2.5 |
| Уровень вибрации на тело (ISO 2631) | m/s ² | <2.5 |

СИМВОЛЫ ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ



Главный выключатель
Расположен на приборной панели. Положение ВКЛ (ON-I) ВЫКЛ (OFF-0)



Сигнал



Селектор заднего хода
Расположен на руле



Кнопка – установить/сбросить щетку



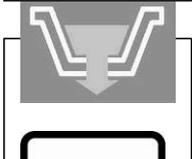
кнопка ECO системы



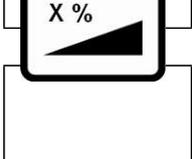
Максимально допустимая температура воды в баке



Указатель сливного шланга бака чистой воды



Указатель сливного шланга бака грязной воды



Максимально допустимый уклон



ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Невыполнение ниже перечисленных правил и требований безопасности может повлечь за собой поломку машины или нанесение ущерба здоровью оператора.

- Внимательно прочтите все обозначения на машине. Никогда не отклеивайте их и немедленно заменяйте испорченные наклейки.
- Никогда не смешивайте разные виды моющих средств: это может спровоцировать выработку вредных газов.
- Не ставьте емкости с водой на машину.
- При зарядке аккумуляторов или проведении любых работ по уходу за машиной всегда сливайте грязную воду из бака.
- Хранить машину можно при температуре от -25°C до $+55^{\circ}\text{C}$.
- Эксплуатировать машину можно при температуре от 0°C до 40°C .
- Относительная влажность должна быть от 30 до 95%.
- Никогда не используйте машину для уборки взрывоопасных материалов.
- Не используйте машину для перевозки товаров.
- Если машина стоит, не допускайте вращения щеток – это может повредить напольное покрытие.
- Никогда не собирайте легко воспламеняющиеся жидкости.
- В случае пожара используйте порошковый огнетушитель. Не тушите огонь водой.
- Не задевайте машиной предметы.
- Следите за тем, чтобы скорость машины соответствовала качеству покрытия и размеру помещения.
- Не превышайте максимально разрешенный угол уклона поверхности - машина может опрокинуться.
- Где бы Вы не оставляли машину, забирайте ключ и ставьте машину на стояночный тормоз.
- Машина моет и сушит поверхность одновременно. Однако, во избежание травмирования посторонних людей, следует установить предупреждающий знак «скользкий пол».
- При возникновении любых проблем с машиной обращайтесь к официальному представителю СОМАС.
- При ремонте машины всегда используйте **ОРИГИНАЛЬНЫЕ** запасные части – для их получения обращайтесь к официальному представителю СОМАС
- При возникновении опасности немедленно используйте экстренный тормоз (для самоходных моделей).
- При проведении каких-либо работ по уходу за машиной всегда отключайте машину от электрической сети.
- Никогда самостоятельно не снимайте те части машины, снятие которых требует специальных инструментов.
- Проверяйте состояние машины каждые 200 рабочих часов в ближайшем авторизованном техническом центре.
- По окончании срока эксплуатации машину необходимо сдать в центр утилизации, выбрасывать машину нельзя, так как она может содержать вредные и токсичные материалы (аккумуляторы, масла и т.д.)
- При движении машина не должна вибрировать.

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

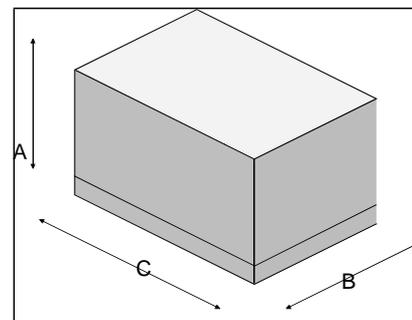
1. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ

Для транспортировки машина установлена и закреплена на поддоне. Перемещение и погрузка должны осуществляться вилочным погрузчиком. Масса машины 135 кг. Размеры.

A : 1200 mm

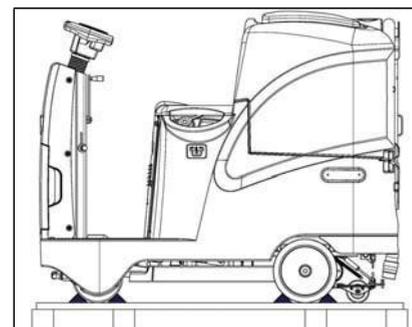
B : 660 mm

C : 1430 mm

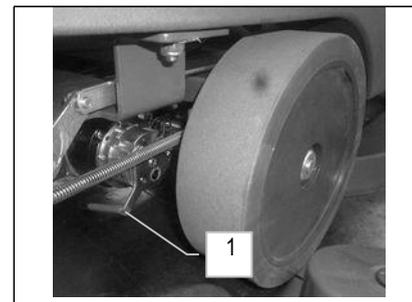


КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ

1. Снять картонную коробку
2. Разблокировать электронный тормоз, для чего повернуть рычаг (1) по часовой стрелке
3. Снять клинья, фиксирующие колеса



5. Используя наклонную плоскость, скатить машину с поддона задним ходом. Не устанавливайте скребок до скатывания машины с поддона. Следите, чтобы щеточный узел не повредился о поддон. Для установки скребка см. Параграф «УСТАНОВКА СКРЕБКА».



6. Сохраняйте поддон для последующей транспортировки.

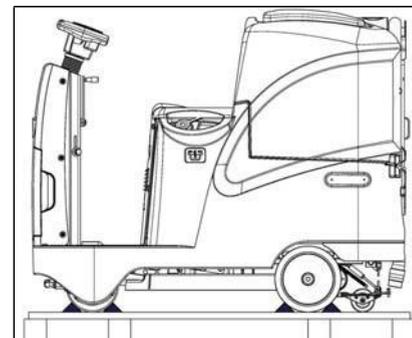


ВНИМАНИЕ: Перемещать упакованную машину только с помощью подъемных механизмов, соответствующих размеру и весу машины.

ВНИМАНИЕ: Следите, чтобы во время перемещения рядом не находились люди.

2. ПОДГОТОВКА К ТРАНСПОРТИРОВКЕ

1. Проверить баки машины, при необходимости слить воду.
2. Поднять щеточный узел и скребок.
3. Вкатить машину на поддон с помощью наклонной плоскости.
4. Поставить главный выключатель в положение "0" и вытащить ключ.
5. Зафиксировать колеса клиньями.
6. Заблокировать электронный тормоз.

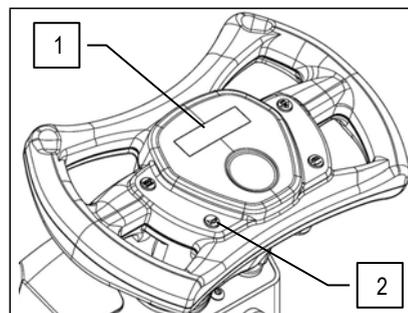


ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

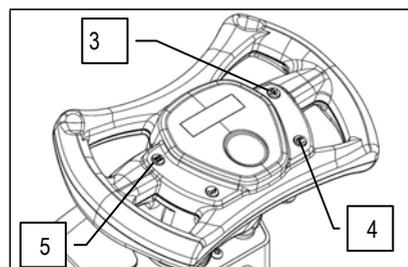
3. ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ НА РУЛЕВОМ КОЛЕСЕ

На рулевом колесе расположены:

1. Индикатор заряда АКБ/счетчик моточасов
2. Кнопка сигнала



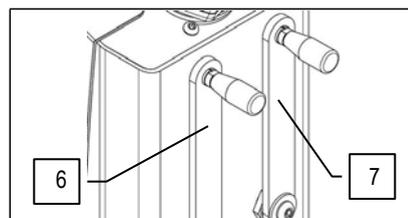
3. Кнопка заднего хода
4. Кнопка установки/сброса щетки
5. Кнопка "ECO" функции



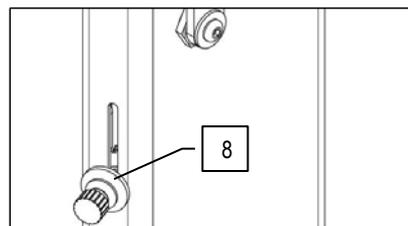
4. ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ НА РУЛЕВОЙ КОЛОНКЕ

На рулевой колонке расположены:

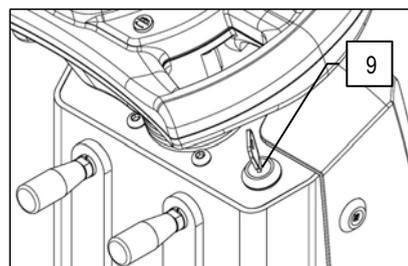
6. Рычаг подъема скребка.
7. Рычаг подъема щеточного узла.



8. Кран регулировки подачи мощщего раствора.

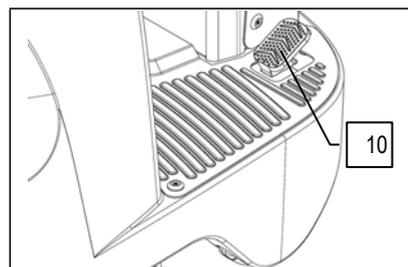


9. Главный выключатель.



5. ПЕДАЛЬ

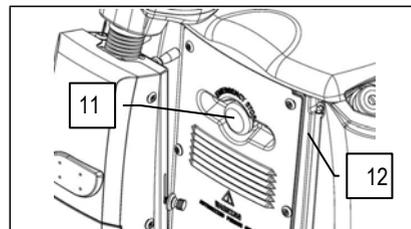
10. Педаль хода расположена справа от рулевой колонки.



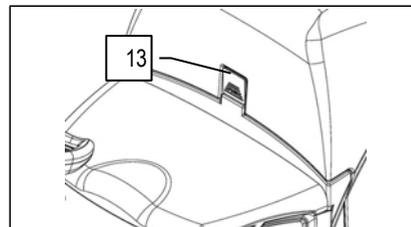
ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

Под сиденьем оператора находится:

- 11. Кнопка аварийного отключения
- 12. Контрольная трубка уровня воды в баке



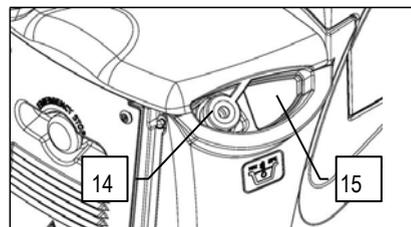
- 13. Защелка бака грязной воды.



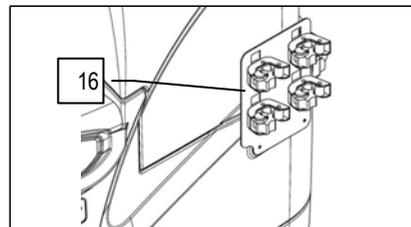
6. ЭЛЕМЕНТЫ ЛЕВОЙ БОКОВОЙ ПАНЕЛИ

На левой боковой панели расположены:

- 14. Крышка горловины для быстрой заправки.
- 15. Крышка заливной горловины.



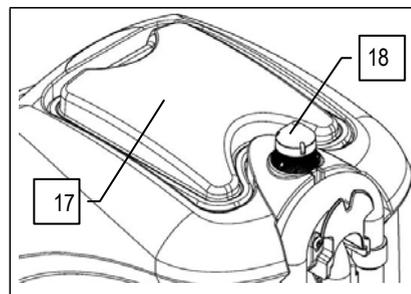
- 16. Держатель инструментов (опция)



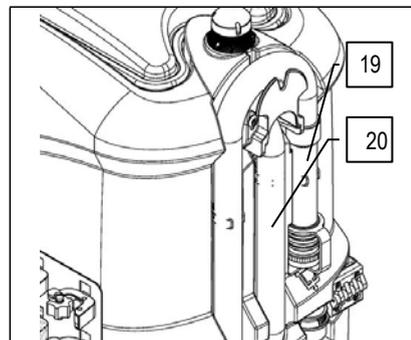
7. ЭЛЕМЕНТЫ ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ

На задней панели расположены:

- 17. Крышка бака грязной воды
- 18. Маячок (опция)



- 19. Сливной шланг бака грязной воды
- 20. всасывающий шланг

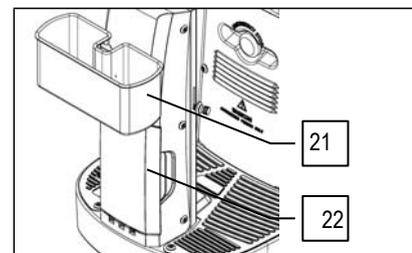


ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

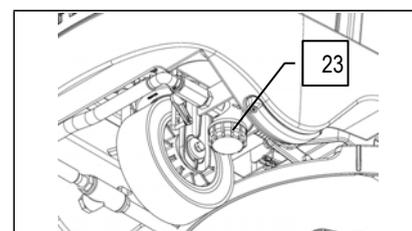
8. ЭЛЕМЕНТЫ В ПЕРЕДНЕЙ ЧАСТИ МАШИНЫ

В передней части машины расположены:

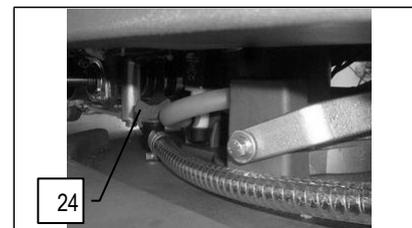
- 21. Навесной бокс для хранения принадлежностей
- 22. Отсек для хранения принадлежностей



- 23. Фильтр чистой воды



- 24. Пробка сливного отверстия бака чистой воды



9. ТИП АКБ

машина может быть укомплектована:

- тяговыми АКБ с жидким электролитом;
- тяговыми АКБ технологии AGM или GEL. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

ДРУГИХ ТИПОВ АКБ ЗАПРЕЩЕНО!

АКБ должны соответствовать нормам: CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7).

Производитель рекомендует АКБ 12V - 105 Ah/C5.



10. ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ АКБ

Зарядка и обслуживание АКБ должны проводиться в соответствии с инструкциями производителя АКБ.

Зарядное устройство должно соответствовать типу АКБ.

Отработанные АКБ должны отключаться и извлекаться из отсека квалифицированным персоналом и при помощи соответствующих подъемных механизмов. **ОТРАБОТАННЫЕ АКБ ЯВЛЯЮТСЯ ТОКСИЧНЫМИ И ДОЛЖНЫ УТИЛИЗИРОВАТЬСЯ В СООТВЕТСВИИ С НОРМАТИВНЫМИ ДОКУМЕНТАМИ!**



ВНИМАНИЕ: При обслуживании и утилизации АКБ работать в защитных перчатках.



ВНИМАНИЕ: Поднимать и перемещать АКБ только соответствующими подъемными механизмами.

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

11. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И УСТАНОВКА АКБ

АКБ устанавливаются в специальный отсек под сиденьем оператора. Для перемещения и установки АКБ необходимо использовать подъемные механизмы, соответствующие весу и размеру АКБ. Размеры отсека АКБ: 362mm x 354mm x B290mm.



ВНИМАНИЕ: Обслуживание и зарядка АКБ должны производиться квалифицированным персоналом и в соответствии с инструкциями производителя АКБ.



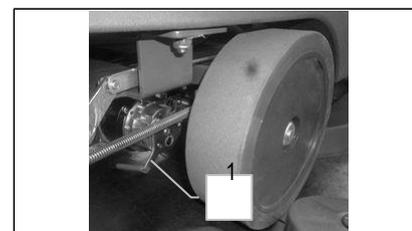
ВНИМАНИЕ: Во избежание утечки электролита рекомендуется использовать герметичные необслуживаемые АКБ.



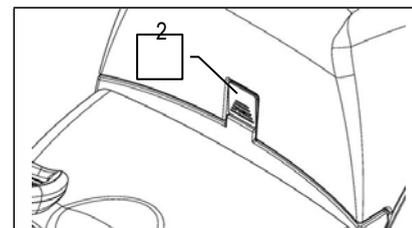
ВНИМАНИЕ: При обслуживании и зарядке АКБ работать в защитных перчатках.

Для установки АКБ необходимо:

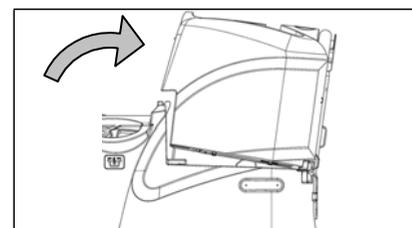
1. Активировать электронный тормоз, повернув рычаг (1) (расположен справа у заднего колеса) против часовой стрелки
2. Слить воду из бака грязной воды.



3. Нажать защелку (2) фиксатора бака грязной воды.



4. Откинуть бак грязной воды до упора.



ВНИМАНИЕ: Для перемещения и установки АКБ использовать соответствующие подъемные механизмы.

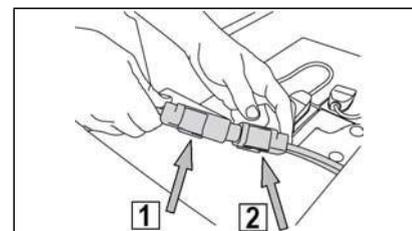
5. Установить АКБ в отсек, соблюдая полярность.



ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

12. КОННЕКТОРЫ АКБ И МАШИНЫ

1. Соедините последовательно "+" и "-" аккумуляторов кабелями, поставляемыми с машиной
2. Подсоедините "+" и "-" к коннектору АКБ
3. Соедините коннектор АКБ (2) с коннектором машины (1)
4. Опустить бак



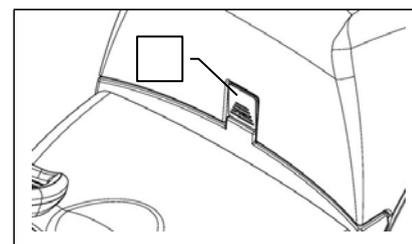
ВНИМАНИЕ: Установка и подключение АКБ должны производиться квалифицированным персоналом.

13. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА (ВЕРСИЯ БЕЗ ВСТРОЕННОГО ЗУ)

Во избежание выхода из строя АКБ, не допускайте их полной разрядки. АКБ необходимо ставить на зарядку как только загорится индикатор «батарея разряжена»



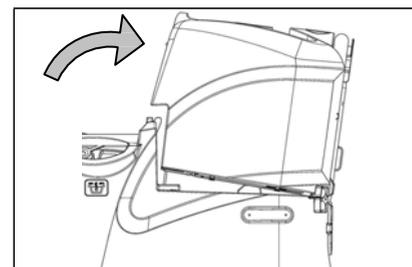
ВНИМАНИЕ: Не оставляйте АКБ полностью разряженными, даже если машина не используется. Зарядное устройство должно соответствовать типу и емкости АКБ.



Для подключения зарядного устройства необходимо:

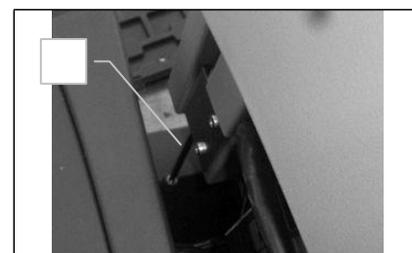
1. Подвести машину к месту зарядки
2. Слить воду из бака грязной воды.
3. Поставить ключ в положение "0".
4. Нажать фиксатор (1)
5. Поднять бак до упора.

Коннектор зарядного устройства поставляется в разобранном виде, находится в пакете вместе с инструкцией. Коннектор подсоединяется к проводам зарядного устройства, согласно инструкции к ЗУ.



ВНИМАНИЕ: Подключение ЗУ должно производиться квалифицированным персоналом. Неправильное подключение ведет к выходу АКБ из строя.

6. Отключить коннектор машины от коннектора АКБ
7. Соединить коннектор АКБ с коннектором ЗУ.
8. Опустить бак до срабатывания упора газлифта (2) в бак чистой воды
9. Включить зарядное устройство в сеть.



ВНИМАНИЕ: Эксплуатация и обслуживание ЗУ, должны производиться в соответствии с инструкцией к ЗУ.



ВНИМАНИЕ: Во время зарядки держать бак грязной воды приоткрытым для обеспечения вентиляции отсека АКБ.

10. После окончания зарядки, подключите коннектор АКБ к контору машины.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ



ВНИМАНИЕ: Токсичный газ или токсичная жидкость..



ВНИМАНИЕ: Огнеопасно.

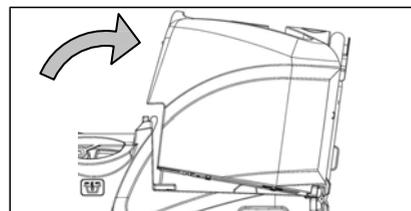
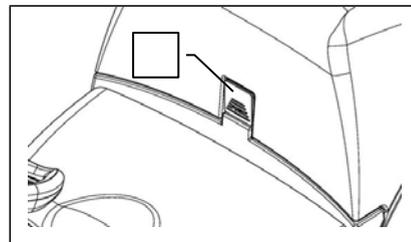
14. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА (ВЕРСИЯ СО ВСТРОЕННЫМ ЗУ)

Во избежание выхода из строя АКБ, не допускайте их полной разрядки.

АКБ необходимо ставить на зарядку как только загорится индикатор «батарея разряжена».



WARNING: Не оставляйте АКБ полностью разряженными, даже если машина не используется. Зарядное устройство должно соответствовать типу и емкости АКБ.



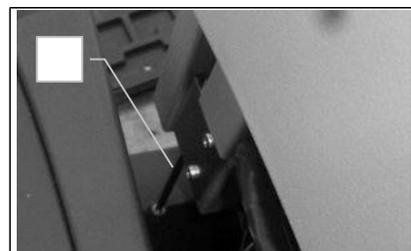
Для подключения зарядного устройства необходимо:

1. Подвести машину к месту зарядки
2. Слить воду из бака грязной воды.
3. Повернуть ключ в положение «0»
4. Поднять бак до упора.



ВНИМАНИЕ: Подключение должно производиться квалифицированным Персоналом

5. Подключить кабель зарядного устройства к гнезду на машине.
6. Подключить кабель зарядного устройства к сети.



Кабель зарядного устройства поставляется с машиной. Находится в пакете с инструкцией..

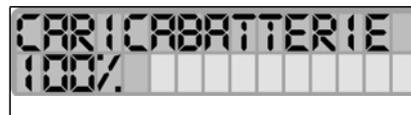


ВНИМАНИЕ: Эксплуатация и обслуживание встроенного зарядного устройства должно производиться в соответствии с инструкцией к ЗУ.

ВНИМАНИЕ: Перед подключением ЗУ к сети убедитесь, что в гнезде или на вилке нет конденсата.



ВНИМАНИЕ: Если в момент подключения ЗУ, бортовая сеть машины была включена (ключ в положении ON), на дисплее появится сообщение "BATTERY- CHARGER" при этом функции рулевого колеса работать не будут..



15. ИНДИКАТОР ЗАРЯДА АКБ

На приборной доске расположен индикатор (1) показывающий (в том числе) состояние заряда АКБ. В нижней строке расположены 10 световых полос.

10 горящих полос – заряд АКБ 100%.

Полосы не горят, табло мигает – АКБ разряжены.



ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ



ВНИМАНИЕ: При остаточном заряде АКБ 20%, щеточный мотор выключается автоматически. Оставшийся заряд позволяет, закончить сушку пола.

ВНИМАНИЕ: при остаточном заряде 10%, вакуум мотор выключается автоматически. Оставшийся заряд позволяет подвести машину к месту зарядки.

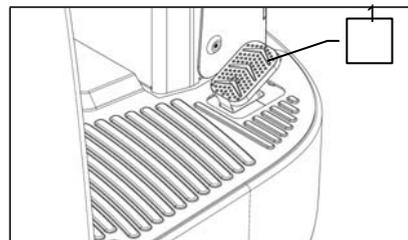
16. СЧЕТЧИК МОТОЧАСОВ.

Счетчик на приборной доске (1) показывает общее количество часов, отработанных машиной. Верхняя строка показывает общее время работы в часах и минутах. Мигающий символ “.” указывает на текущий отсчет моточасов.



17. ДВИЖЕНИЕ ВПЕРЕД

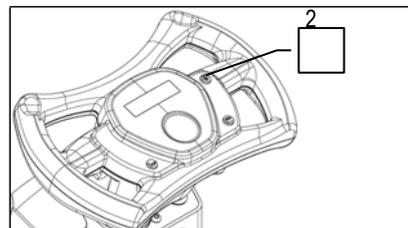
Машина оснащена электронным контролем движения. Для начала движения поверните ключ в В положение “ON - I” Затем нажмите педаль (1), скорость движения регулируется нажатием педали..



Для движения назад нажмите кнопку (2) на рулевом колесе, затем нажмите педаль (1) pedal (1). Скорость регулируется нажатием педали.



ВНИМАНИЕ! Для обеспечения безопасности скорость движения назад ниже скорости движения вперед.

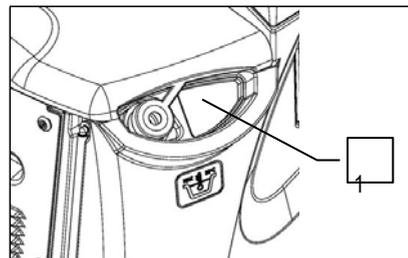


18. БАК ЧИСТОЙ ВОДЫ

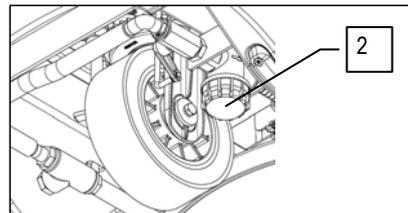
Перед каждой заправкой бака чистой воды, слить воду из бака грязной воды.. Для заправки чистой водой – снять крышку (1) На левой стороне машины.



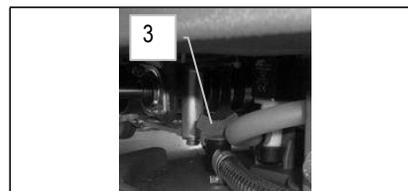
ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД КАЖДОЙ ЗАПРАВКОЙ СЛИТЬ ВОДУ ИЗ БАКА ГРЯЗНОЙ ВОДЫ.



Проверить фильтр чистой воды (2), расположенный под баком. Крышка должна быть затянута.



Проверить пробку сливного шланга (3) (под баком справа от щеточного узла) Пробка должна быть закрыта.

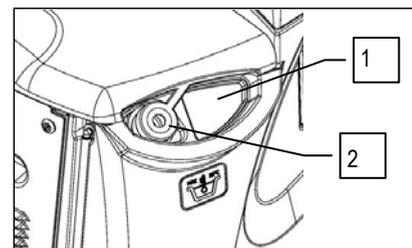


ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

19. ЗАПРАВКА БАКА ЧИСТОЙ ВОДЫ

ЗАПРАВКА БАКА ВОЗМОЖНА ДВУМЯ СПОСОБАМИ:

1. Снять крышку (1), залить воду.
2. Использовать отверстие (2) снабженное собственным шлангом, перед заправкой снять крышку (1) для свободного выхода воздуха из бака.



Температура воды, для заправки бака должна быть не выше 50°C. Уровень воды в баке контролируется с помощью прозрачной трубки под сиденьем оператора. Емкость бака чистой воды 65 л. Количество и концентрация моющего средства должны соответствовать рекомендациям производителя моющих средств. Чрезмерное пенообразование ведет к поломке вакуум-мотора. Используйте минимально необходимое количество моющих средств.



ВНИМАНИЕ: Используйте моющие средства, рекомендованные для машинной уборки. Запрещено использование концентрированных кислот и щелочей. Допускается использование кислотных и щелочных моющих средств, если их pH находится в диапазоне от 4 до 10, и не содержит окислителей, хлора, брома, формальдегида, минеральных растворителей.



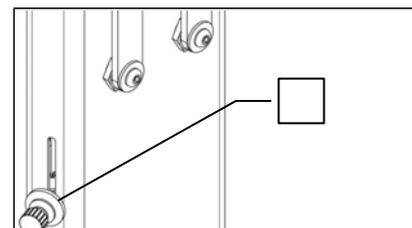
ВНИМАНИЕ: Заправку машины моющими средствами производить в защитных перчатках.



ВНИМАНИЕ: Используйте только средства с низким пенообразованием.
Во избежание пенообразования добавьте противопенный препарат в бак грязной воды до начала работы.

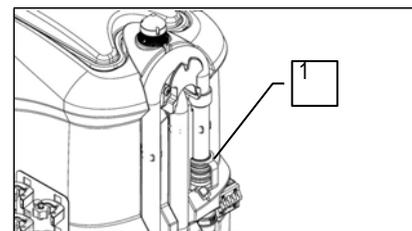
20. РЕГУЛИРОВКА ПОДАЧИ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

1. Полностью открыть кран (1)
2. Начать движение
3. Визуально проверить достаточность подачи моющего средства на щетки
4. Отрегулировать подачу моющего средства с помощью крана.
Количество моющего раствора, подаваемого на щетки, выбирается с учетом качества и загрязнения пола.



21. БАК ГРЯЗНОЙ ВОДЫ

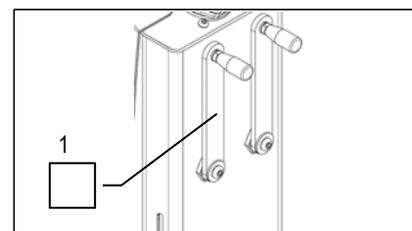
Перед каждой заправкой слить воду из бака грязной воды..
Проверить пробку сливного шланга (1) (на задней панели).



22. УСТАНОВКА СКРЕБКА.

Скребок поставляется отдельно от машины. Для установки скребка:

1. Поднять скребок, повернув рычаг (1) против часовой стрелки.
2. Повернуть ключ в положение "0".

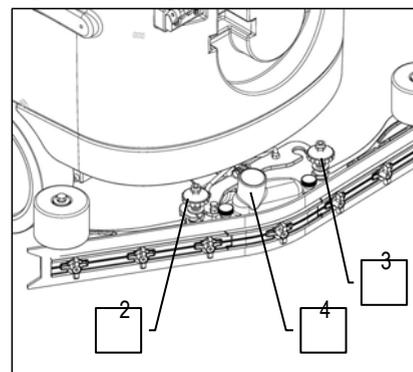


ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

3. Выньте ключ из замка
4. Отпустите барашковые гайки (2) и (3) суппорта скребка
5. Вставьте левый винт скребка в левое отверстие суппорта, подтяните гайку (2), шайба и пружина должны быть поверх суппорта
6. Вставьте правый винт скребка в правое отверстие суппорта, подтяните гайку (3), шайба и пружина должны быть поверх суппорта
7. Наденьте всасывающий шланг на патрубок скребка (4)



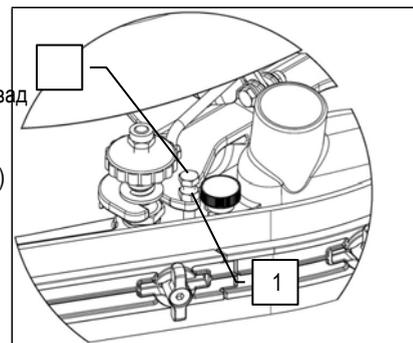
ВНИМАНИЕ: Операцию проводить в защитных перчатках..



23. РЕГУЛИРОВКА НАКЛОНА СКРЕБКА

Резинка скребка должна плотно прилегать к полу и отклоняться назад примерно на 5 мм под углом 45 градусов. При отклонении скребка вперед увеличивается прижим по краям скребка, при отклонении назад увеличивается прижим в центральной части. Для регулировки:

1. Отпустить контр-гайку (1)
2. Повернуть винт (2) по часовой стрелке (наклон назад) или против часовой стрелки (наклон вперед)
3. После регулировки затянуть контр-гайку (1)

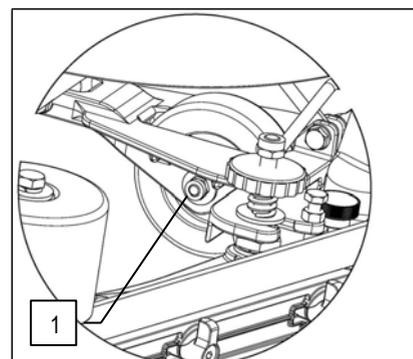


24. РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СКРЕБКА

Высота скребка регулируется по мере износа резинок скребка. Для регулировки высоты скребка

1. Отпустить гайку
2. Поднять или опустить колесо суппорта (1)
3. Затянуть гайку после регулировки.

NB: Для упрощения операции, полностью опустить скребок и подложить шайбу (2-4 мм в зависимости от типа резинки) под колесо.



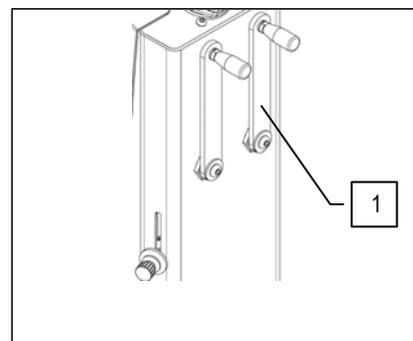
25. УСТАНОВКА ЩЕТКИ

Для установки щетки:

1. Поднять щеточный узел рычагом (1) повернув его против часовой стрелки
2. Поставить ключ положение "1"

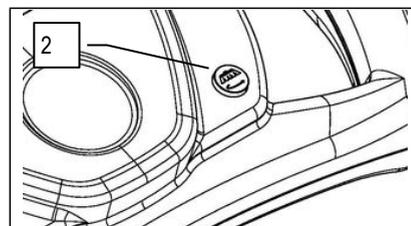


ВНИМАНИЕ: Во время операции следите чтобы рядом не было людей.



ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

3. Положите щетку на пол под щеточным узлом.
4. Опустите щеточный узел рычагом (1) повернув его по часовой стрелке.
5. Нажмите кнопку (2)



ВНИМАНИЕ: Убедитесь что щетка встала на место (машина идет ровно, без вибрации и толчков).

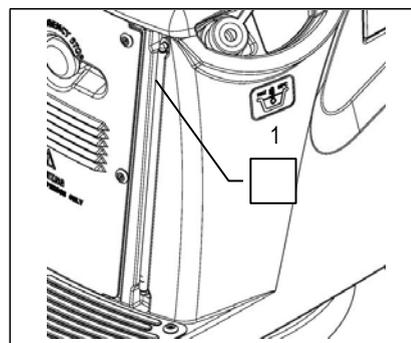
26. СИГНАЛЬНЫЙ МАЯЧОК (ОПЦИЯ)

Машина может быть оснащена проблесковым маячком, желтого цвета. Сигнал включается при включении ключа.



27. УРОВЕНЬ МОЮЩЕГО РАСТВОРА В БАКЕ

Прозрачная трубка (1) под сиденьем оператора, показывает уровень моющего раствора в баке.

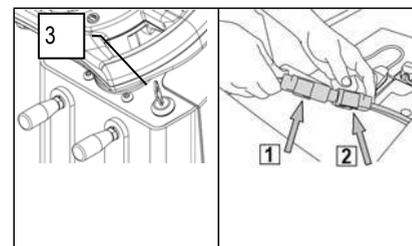


РАБОТА

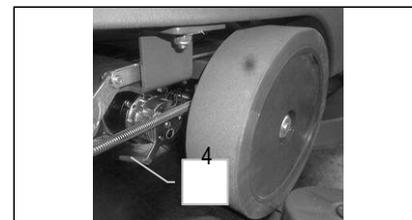
28. РАБОТА

Перед началом работы:

1. Убедиться, что вода из бака грязной воды слита. В противном случае – слить воду.
2. Повернуть ключ (3) в положение "0";
3. Подключить коннектор (2) к коннектору (1)
4. Убедиться, что электронный тормоз (4) включен
5. Сесть на сидение оператора



6. Повернуть ключ в положение ON. Включится дисплей на приборной доске.



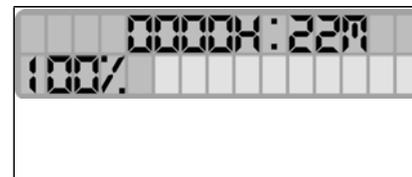
7. На дисплее последовательно высвечиваются 3 значения. 1 значение – модель машины в верхней строке. В нижней строке – номер версии программы чоппера.



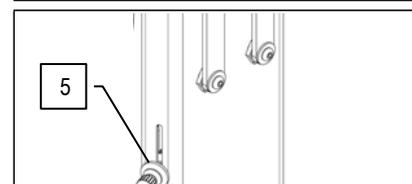
8. 2 значение – общее количество моточасов в верхней строке. В нижней строке – тип АКБ предустановленный для данной машины;(в данном примере GEL) Установка другого типа АКБ должна производиться в сервис центре.



9. 3 значение (рабочее) - показывает в верхней строке отработанное время в текущей сессии. Нижняя строка показывает уровень заряда АКБ. По мере разрядки АКБ, последовательно гаснут полосы световой индикации в нижней строке. При полной разрядке АКБ гаснут все 10 полос и остается только мигающая индикация. Мигающий символ ":" показывает, что счетчик отсчитывает время текущей работы.

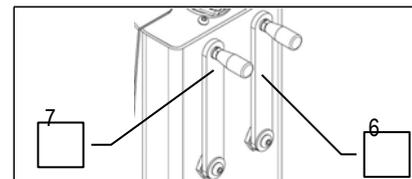


10. Установить кран подачи моющего раствора (5) в нужное положение



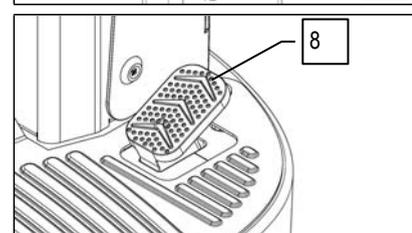
11. опустить щеточный узел рычагом (6) опустить скребок рычагом (7)

ВНИМАНИЕ: При нажатии педали акселератора включается щеточный мотор и открывается электроклапан подачи моющего раствора
При опускании скребка включается вакуум-мотор,



12. Нажать педаль (8) и начать движение.

ВНИМАНИЕ: Для остановки машины снимите ногу с педали (8). Машина остановится.

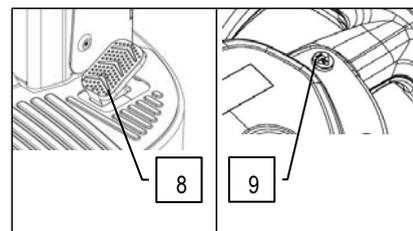


РАБОТА

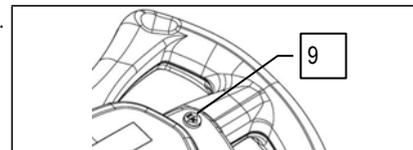
13. Для движения назад нажать кнопку (9) на рулевом колесе, затем нажать педаль (8)



ВНИМАНИЕ: Перед началом движения назад поднять скребок с помощью рычага (7).

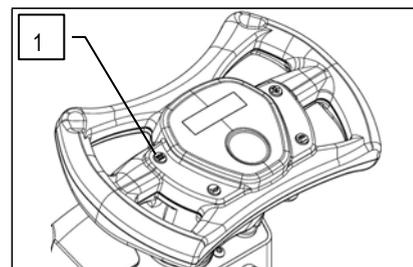


После первых метров необходимо убедиться, что подача моющего раствора на щетку достаточная. Машина будет работать пока не закончится моющий раствор или не израсходуется заряд АКБ.



29. ФУНКЦИЯ "ЕСО"

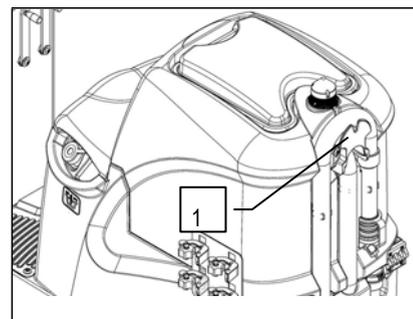
Машина снабжена функцией "ЕСО". При нажатии кнопки «ЕСО» на рулевом колесе, уменьшается мощность щеточного и вакуум моторов. Соответственно увеличивается время работы и снижается уровень шума.



30. БАК ГРЯЗНОЙ ВОДЫ ПЕРЕПОЛНЕН

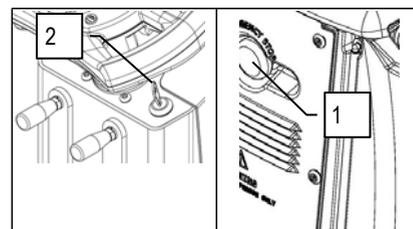
Машина снабжена поплавковым клапаном-предохранителем. В случае переполнения бака грязной воды поплавок закрывает всасывающее отверстие вакуум-мотора. Звук вакуум-мотора становится натужным. Примерно через 15-25 секунд вакуум мотор выключается.

В этом случае нужно поднять щеточный узел и скребок, отвести машину к месту слива воды, слить грязную воду



31. АВАРИЙНАЯ КНОПКА

При возникновении аварийных ситуаций нажать красную кнопку под сиденьем оператора. Электропитание будет отключено. Для возобновления работы после устранения неполадок, нажать красную кнопку еще раз. Затем повернуть ключ в положение ON/

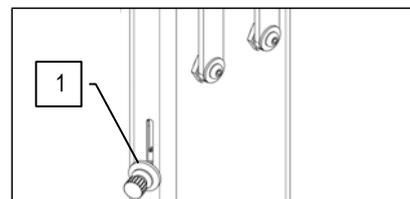


ПО ОКОНЧАНИЮ РАБОТЫ

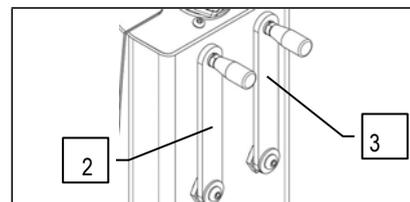
32. ПО ОКОНЧАНИЮ РАБОТЫ

По окончании работы и перед любым видом обслуживания:

1. Закрывать кран подачи моющего раствора (1)



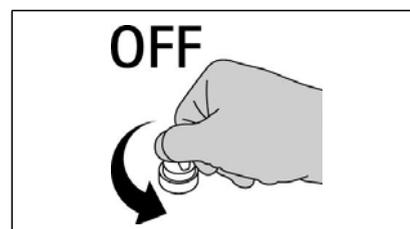
2. Поднять щеточный узел рычагом (2), поднять скребок рычагом (3) clockwise. Вакуум мотор выключится через несколько секунд.



ВНИМАНИЕ: В режиме ЭКО, при подъеме скребка, вакуум мотор переключается в стандартный режим.

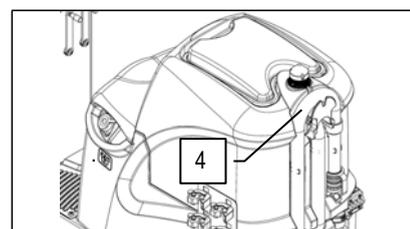
3. Подвести машину к месту слива воды

4. Выключить электропитание, повернув ключ в положение OFF



ВНИМАНИЕ: Перед любым обслуживанием вынуть ключ и отключить коннектор АКБ.

5. вынуть сливной шланг из зажима (4) открыть пробку, слить воду из бака грязной воды.

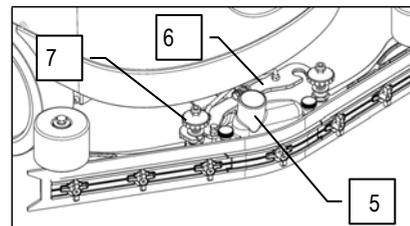


ВНИМАНИЕ: все операции проводить в защитных перчатках

6. Снять всасывающий шланг с патрубке (5) скребка

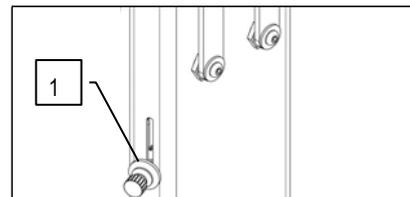
7. Снять скребок с суппорта (6) ослабив гайки (7)

8. Clean well both the squeegee and the rubbers with a jet of water



9. Установить скребок на место (См. раздел УСТАНОВКА СКРЕБКА)

10. Надеть всасывающий шланг на патрубок скребка.



11. Для слива моющего раствора из бака открыть кран (1)

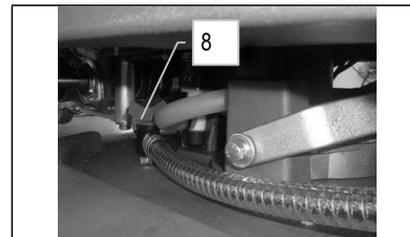
12. Опустить щеточный узел.

13. Потянуть кран (8) на себя

14. Повернуть кран (8) против часовой стрелки и слить раствор.

15. Закрывать кран (8) и установить на место

16. Поднять щеточный узел.



ПО ОКОНЧАНИЮ РАБОТЫ

17. Сесть на место оператора
18. Вставить ключ и повернуть в положение ON
19. Отвести машину к месту парковки.
20. Повернуть ключ в положение OFF и вынуть из замка.

21. Поднять бак грязной воды и отключить коннектор АКБ

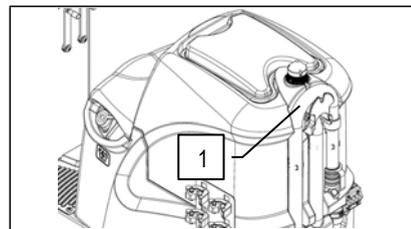


ВНИМАНИЕ: Не оставляйте машины с ключом в замке и снятым стояночным тормозом. ЗАПРЕЩАЕТСЯ хранить машину вне помещения и на наклонной поверхности

ЕЖЕДНЕВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

33. ОЧИСТКА БАКА ГРЯЗНОЙ ВОДЫ

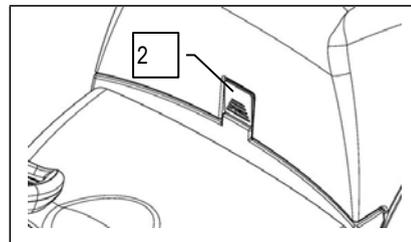
1. Снять сливной шланг (1) открыть пробку, слить воду из бака грязной воды
2. Нажать фиксатор (2) поднять бак грязной воды



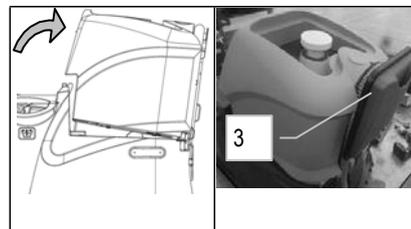
ВНИМАНИЕ: Перед обслуживанием вынуть ключ из замка и отключить коннектор АКБ.



ВНИМАНИЕ: Операции проводить с защитных перчатках.



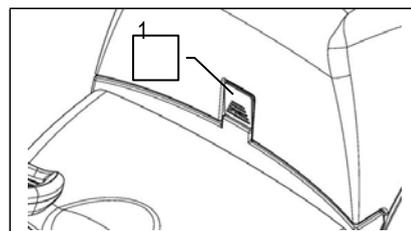
3. Откинуть бак грязной воды до упора
4. Снять крышку бака грязной воды (3) и закрепить на задней панели (см. рисунок)
5. Промыть бак струей воды
6. Закрыть пробку сливного шланга, установить крышку бака на место.
7. Опустить бак грязной воды.



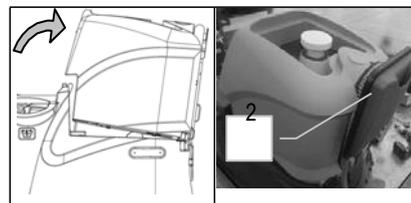
ВНИМАНИЕ: Не направляйте воду на поплавковый клапан..
Вода может попасть в акуум-мотор.

34. ОЧИСТКА ПОПЛАВКОВОГО КЛАПАНА

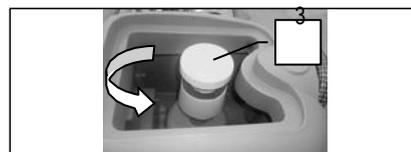
1. Нажать фиксатор (2) поднять бак грязной воды



2. Откинуть бак грязной воды до упора
3. Снять крышку бака грязной воды (3) и закрепить на задней панели (см. рисунок)

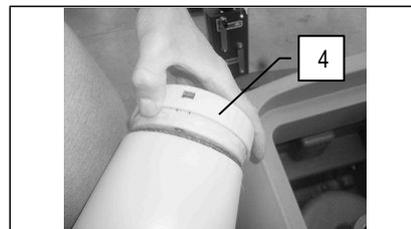


4. Снять клапан (3) повернув его по часовой стрелке

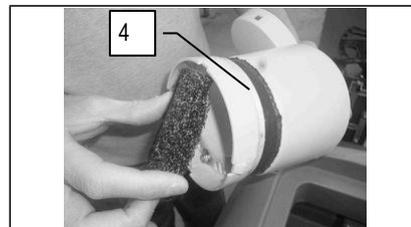


ЕЖЕДНЕВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

5. Снять крышку клапана(4)



- 6. Вынуть фильтр (5) из корпуса
- 7. Промыть фильтр под струей воды
- 8. Собрать в обратном порядке

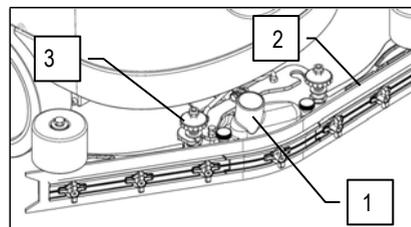


35. ОЧИСТКА СКРЕБКА

Качество уборки и долговечность вакуум мотора напрямую зависят от чистоты скребка

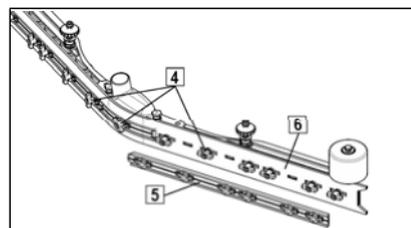
Для очистки скребка необходимо:

- 1. Снять всасывающий шланг с патрубка (1)
- 2. Снять скребок (2) с суппорта ослабив гайки (3)
- 3. Промыть резинки скребка и очистить от грязи патрубок скребка

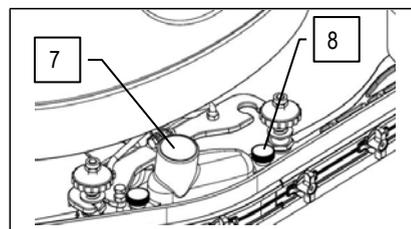


ВНИМАНИЕ: Операцию проводить в защитных перчатках

- 4. Проверить износ резинок. Если грань задней резинки (6) истерта, резинку можно повернуть как вокруг продольной так и вокруг поперечной оси. Если изношены все грани, резинку следует заменить. Для замены задней резинки повернуть барашковые гайки (4) в горизонтальное положение, снять прижимную планку (5) и заменить резинку.

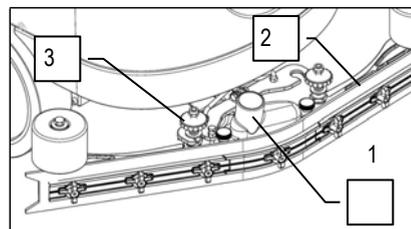


- 5. Очистить патрубок скребка (7).



- 7 После очистки установить скребок на место
См. Раздел УСТАНОВКА СКРЕБКА

- 8. надеть всасывающий шланг на патрубок скребка (1)



36. ОЧИСТКА ФИЛЬТРА БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА.

Для очистки фильтра бака моющего раствора необходимо:

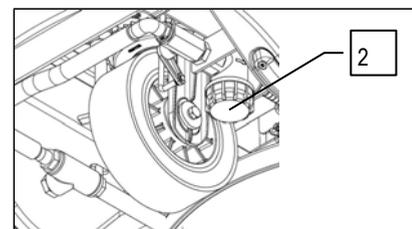
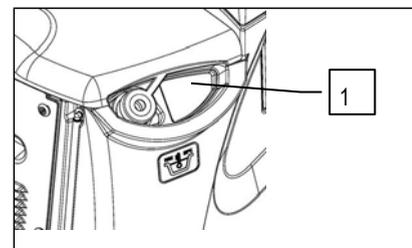
- 1. Повернуть ключ в положение «0»
- 2. Открыть крышку фильтра (1)

ЕЖЕДНЕВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ВНИМАНИЕ: Перед любым видом обслуживания вынуть ключ и отключить коннектор АКБ

ВНИМАНИЕ: Операцию проводить в защитных перчатках.



3. Закрыть кран подачи моющего раствора
4. Открутить крышку фильтра (2) в передней части машины
5. Вынуть картридж и промыть его
6. Собрать все в обратном порядке.

ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

37. ОЧИСТКА ВСАСЫВАЮЩЕГО ШЛАНГА

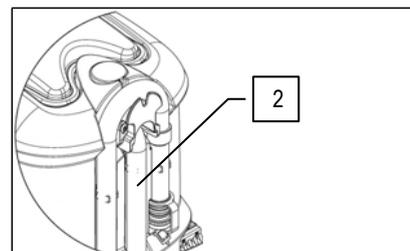
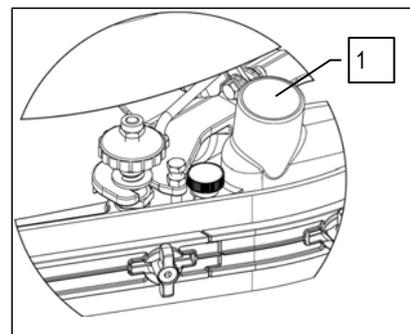
При ухудшении всасывания необходимо промыть всасывающий шланг струей воды.
Для чего:

1. Слить воду из бака грязной воды
2. Повернуть ключ в положение «0»
3. Снять шланг с патрубка (1)



ВНИМАНИЕ: Операцию проводить в защитных перчатках.

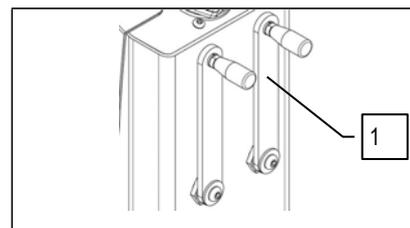
4. Отсоединить всасывающий шланг от патрубка на баке грязной воды (2)
5. Промыть шланг струей воды направляя струю со стороны бака
6. Собрать все обратном порядке



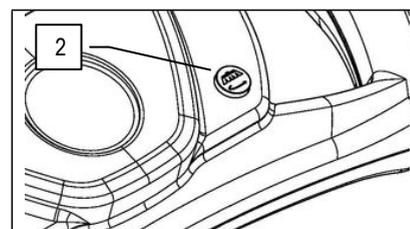
38. ОЧИСТКА ЩЕТКИ

Для очистки щетки:

1. Повернуть ключ в положение "1"
2. Поднять щеточный узел рычагом (1)



3. Нажать кнопку (2) на рулевом колесе.

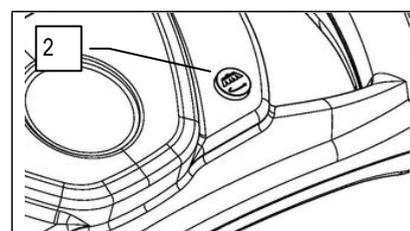


4. При первом нажатии появится вопрос "RELEASE?" на дисплее.
5. Нажать кнопку (2) еще раз для подтверждения.



ВНИМАНИЕ: Во время операции следите, что бы рядом не было людей

6. Промыть щетку под струей воды
7. Установить щетку на место



ВНЕПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

39. ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕЙ РЕЗИНКИ СКРЕБКА

Для замены передней резинки скребка необходимо:

1. Повернуть ключ в положение «0»
2. Снять скребок (1)

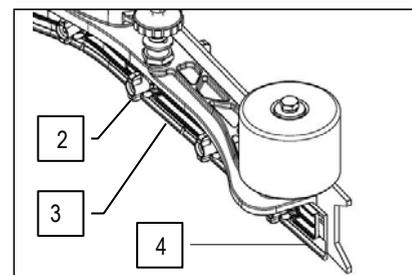
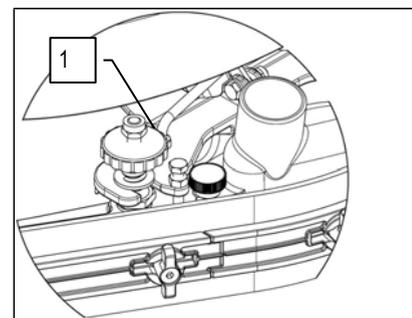


ВНИМАНИЕ: Перед любым видом обслуживания вынуть ключ и отключить коннектор АКБ.

3. Повернуть барашковые гайки (2) в горизонтальное положение (2)
4. Снять переднюю прижимную пластину (3)
5. Снять переднюю резинку (4) и заменить ее
6. Собрать все в обратном порядке



ВНИМАНИЕ: Операцию проводить в защитных перчатках.



40. ЗАМЕНА ЗАДНЕЙ РЕЗИНКИ СКРЕБКА

При износе одной из граней резинки, можно перевернуть ее как вокруг продольной оси, так и вокруг поперечной оси. При износе всех 4 граней, резинку нужно заменить, для чего:

1. Повернуть ключ в положение «0»
2. Снять скребок, ослабив гайки (1)

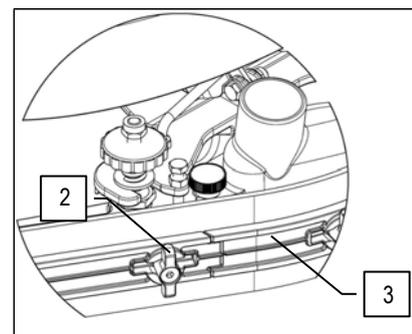
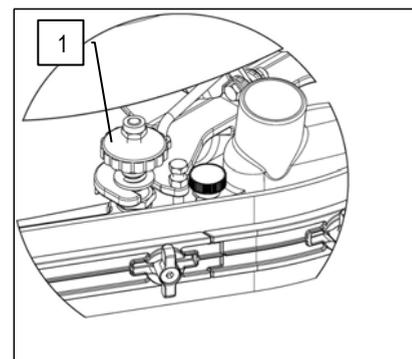


ВНИМАНИЕ: Перед любым видом обслуживания вынуть ключ из замка и отключить коннектор АКБ.

3. Повернуть барашковые гайки (2) в горизонтальное положение
4. Снять прижимную планку (3), снять резинку, перевернуть или заменить ее
5. Собрать все в обратном порядке.
6. Отрегулировать высоту скребка (для регулировки высоты см. раздел РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СКРЕБКА)



ВНИМАНИЕ: Операцию проводить в защитных перчатках.



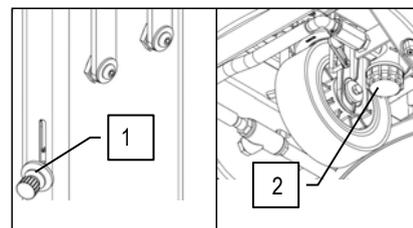
НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

41. МАШИНА НЕ НАЧИНАЕТ ДВИЖЕНИЕ

1. Проверить заряд АКБ
2. Проверить подключение коннектора АКБ
3. Убедиться что ключ в положении ON/I

42. НЕДОСТАТОЧНАЯ ПОДАЧА ВОДЫ НА ЩЕТКУ

1. Проверить наличие воды в баке
2. Убедиться, что кран (1) открыт
3. Очистить фильтр бака чистой воды (2)



43. СКРЕБОК ПЛОХО СУШИТ

1. Очистить скребок
2. Отрегулировать скребок (см. "ПОДГОТОВКА МАШИНЫ")
3. Очистить всасывающий шланг (см "ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ")
4. Заменить резинки

44. МАШИНА ПЛОХО МОЕТ

1. Проверить износ щетки и заменить щетку при необходимости. Щетку необходимо заменять если длина щетины менее 15 мм.
2. Установить щетку с другой толщиной щетины (см. Раздел ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК)

45. ЧРЕЗМЕРНОЕ ПЕНООБРАЗОВАНИЕ

Заменить моющее средство на низкопенное, добавить в бак грязной воды противопенную присадку. Чем меньше грязи на полу, тем больше образуется пены. В этом случае концентрацию раствора нужно уменьшить

46. НЕ РАБОТАЕТ ВАКУУМ МОТОР

1. Проверить бак грязной воды, при необходимости слить воду из бака.
2. Проверить и очистить поплавковый клапан.

47. ЩЕТОЧНЫЙ МОТОР НЕ РАБОТАЕТ

ВНИМАНИЕ: Щеточный мотор включается после начала движения

1. Убедиться, что щеточный узел опущен
2. Оператор, должен находится на сидении.
3. Проверить термический предохранитель
4. Проверить соединение клемм мотора (под панелью педалей).

УТИЛИЗАЦИЯ

УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ ДОЛЖНА ПРОИЗВОДИТЬСЯ В СООТВЕТСВИИ С
ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ.

ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК

ПОЛИПРОПИЛЕНОВЫЕ ЩЕТКИ (PPL)

Пригодны для любого типа полов. Устойчивы к истиранию, изломам и воздействию горячей воды (до 60°C). Полипропиленовые щетки не гигроскопичны и сохраняют свойства во влажной среде.

НЕЙЛОНОВЫЕ ЩЕТКИ

Пригодны для любого типа полов. Устойчивы к истиранию, изломам и воздействию горячей воды (до 60°C). Нейлоновые щетки гигроскопичны, при длительном контакте с водой характеристики щетки ухудшаются.

АБРАЗИВНЫЕ ЩЕТКИ

Щетина данных щеток очень жесткая и предназначена для твердых полов с большими загрязнениями. При работе такими щетками используйте минимально необходимое давление щеточного узла. Избыточное давление может повредить пол.

ТОЛЩИНА И ДЛИНА ЩЕТИНЫ

Эластичность щетины зависит от ее толщины. Более толстая щетина эффективнее работает на ровном полу или на полу с небольшими неровностями. Для неровных полов рекомендуется использовать щетки с более мягкой щетиной, которое легче проникает в неровности. При износе щетки, щетина становится короткой и жесткой. Качество мытья пола ухудшается, а машина начинает при этом «козлить»

ДЕРЖАТЕЛЬ ПЭД.

ПЭДы рекомендуются для гладких полов. Для установки

ПЭДов поставляются два типа держателей:

1. Традиционный, со штифтами-анкерами по всей поверхности.
2. С центральными замком. Этот тип имеет не только штифты-анкера но и пластиковый центральный замок-защелку, позволяющий отцентровать ПЭД. Рекомендуется для машины с двухщеточным узлом.

ТАБЛИЦА КОДОВ

| Модель | №. °Щеток | Код | Тип щетины | ∅ Щетины | ∅ Щетки | Длина | Прим. |
|-----------|-----------|--------|------------|----------|---------|-------|---------------|
| Innova 55 | 1 | 436232 | PPL | 0.3 | 560 | - | Голубая |
| | | 436233 | PPL PPL | 0.6 | | | Белая |
| | | 436234 | ABRASIVE | 0.9 | | | Черная |
| | | 436235 | | 0.9 | | | Черная |
| | 436236 | - | | | 535 | - | Держатель ПЭД |

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Нижеподписавшийся
производитель:

COMAC S.p.A.

Via Maestri del Lavoro, 13
37050 Santa Maria di Zevio (VR)
Заявляет со всей ответственностью

ПОЛОМОЕЧНАЯ МАШИНА
модель Innova 55 B

Соответствует директивам ЕС:

- 2006/42/ЕС: Директива Машиностроения
- 2006/95/ЕС: Директива низковольтных устройств
- 2004/108/ЕС: Директива электромагнитной совместимости

А также соответствует следующим нормам:

- EN 60335-1: Household and similar electrical appliances - Safety. Part 1: General regulations.
- EN 60335-2-72: Household and similar electrical appliances. Part 2: Generic standards for automatic machines for floor treatment for commercial and industrial use.
- EN 60335-2-29: Household and similar electrical appliances. Part 2: Special standards for battery chargers.
- EN 12100-1: Machine safety - Fundamental concepts, fundamental principles of design - Part 1: Basic terminology and methodology.
- EN 12100-2: Machine safety - Fundamental concepts, fundamental principles of design - Part 2: Technical principles.
- EN 61000-6-2: Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards – Immunity for industrial environments.
- EN 61000-6-3: Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Generic standards — Standard emission for residential, commercial and light-industrial environments.
- EN 61000-3-2: Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-2: Limits – Limits for harmonic current emissions (Equipment with input current ≤ 16 A per phase).
- EN 61000-3-3: Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3: Limits – Restriction of voltage variations and flicker in low voltage power supply systems for devices with a rated current ≤ 16 A.
- EN 55014-1: Electromagnetic compatibility - Regulations for household appliances, electrical devices and similar equipment. Part 1: Emission - Regulation for product family.
- EN 55014-2: Electromagnetic compatibility - Regulations for household appliances, electrical devices and similar equipment. Part 2: Immunity - Regulation for product family.
- EN 62233: Household and similar electrical appliances - Electromagnetic fields Methods for evaluation and measurement.

Официальный представитель производителя:

Sig. Giancarlo Ruffo
Via Maestri del Lavoro, 13
37050 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio, 10/03/2013

FIMAP S.p.A.
Legal representative
Giancarlo Ruffo



COMAC spa

Via Maestri del Lavoro, 13 - 37050 S.Maria di Zevio (Verona) Italy
Tel. +39 045 8774313 r.a. - Fax +39 045 8774222 - [E-mail:comac@comac.it](mailto:comac@comac.it) - www.comac.it

